

du 29 septembre au 5 octobre 1994

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

**M. MacLaren dirige une importante mission commerciale en Inde
et visite le Bangladesh**

Le 5 octobre 1994, n° 197

L'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, a annoncé qu'il se rendra dans la République de l'Inde et la République populaire du Bangladesh du 8 au 15 octobre. Durant sa visite en Inde, M. MacLaren sera accompagné d'une délégation de plus de 40 gens d'affaires. Cette mission lui permettra de promouvoir nos compétences et d'appuyer les efforts de marketing de nombreuses entreprises canadiennes à la recherche de nouveaux débouchés. «L'Inde constitue pour les entrepreneurs canadiens l'un des marchés les plus prometteurs de la région de l'Asie-Pacifique, a déclaré M. MacLaren. Depuis 1991, l'économie indienne a subi de grandes réformes qui ont considérablement augmenté la concurrence nationale et l'accès des étrangers à ce marché. À mesure que ce pays appliquera de nouvelles réformes, les débouchés pour les entreprises canadiennes vont se multiplier.»

**M. MacLaren rencontre les ministres du commerce du Forum de coopération
économique Asie-Pacifique**

Le 4 octobre 1994, n° 196

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, se joindra aux ministres du commerce du Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) à Djakarta les 5 et 6 octobre pour faire le point sur les grandes initiatives commerciales touchant la région. M. MacLaren aura aussi des entretiens bilatéraux avec le ministre indonésien du Commerce, M. Satrio B. Joedono, et son collègue à l'Énergie, M. Ida Bagus Sudjana, pour faire la promotion du commerce et de l'investissement entre le Canada et l'Indonésie. «Notre réunion et la rencontre des dirigeants de l'APEC qui aura lieu en novembre nous offrent des occasions uniques de faire avancer notre dossier commercial régional, a dit M. MacLaren. Le Canada est prêt à agir avec une audace tempérée de bon sens pour exploiter les résultats de l'Uruguay Round.»

**M. MacLaren félicite les lauréats des Prix d'excellence à l'exportation
canadienne**

Le 4 octobre 1994, n° 195

Le Prix d'excellence à l'exportation canadienne de 1994 sera remis à 10 des principaux exportateurs de notre pays, lors d'une cérémonie spéciale qui aura lieu le 4 octobre, au théâtre MacMillan de l'Université de Toronto. «Le Programme des Prix d'excellence à l'exportation canadienne est une parfaite occasion de rendre publiquement hommage à la détermination, à la persévérance, au professionnalisme et à l'excellence de quelques-uns des plus grands exportateurs canadiens, a déclaré le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren. Les lauréats du prix sont une source d'inspiration pour tous les entrepreneurs qui aspirent à réussir à l'échelle internationale, et je suis persuadé qu'en soulignant leur succès, nous encouragerons d'autres sociétés à suivre leur exemple.» Les lauréats du Prix d'excellence à l'exportation canadienne de 1994 sont : Andyne Computing Limited, Kingston (Ontario); Camions Western Star, Kelowna (Colombie-Britannique); Champion Feed Services Ltd., Barrhead (Alberta); Emery International Developments Ltd., Markham (Ontario); Kvaerner Hymac Inc., Laval (Québec); Mitel Corporation Semiconductor Division, Kanata (Ontario); Nadeau division, Shermag Inc., St-François-de-Madawaska (Nouveau-Brunswick); Ultimate Technographiques inc, Montréal (Québec); Versatile Farm Equipment Operations Ford New Holland Canada Ltd., Winnipeg (Manitoba); WaterSpring Bed Company Inc., Mississauga (Ontario).

Visite à Ottawa de M. Farouk Kaddoumi

Le 3 octobre 1994, n° 194

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que M. Farouk Kaddoumi, directeur du département politique de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), effectuera une visite de travail à Ottawa du 5 au 8 octobre 1994. M. Kaddoumi, qui est responsable des relations de l'OLP avec les gouvernements étrangers, visitera Ottawa dans le contexte de nos consultations régulières au sujet du processus de paix au Moyen-Orient, et en vue du développement des relations du Canada avec les peuples de la région. Durant sa visite, en plus de s'entretenir avec M. Ouellet, M. Kaddoumi rencontrera des fonctionnaires de l'Agence canadienne de développement international ainsi que des représentants du secteur privé intéressés par des possibilités de coopération dans les territoires sous administration palestinienne.

Visite du ministre des Affaires étrangères du Laos

Le 3 octobre 1994, n° 193

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le ministre des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao, Son Excellence M. Somsavath Lengsavad, fera une visite officielle au Canada du 5 au 7 octobre 1994. Il s'agit de la première visite au Canada d'un ministre des Affaires étrangères laotien. Le Laos est en train d'évoluer d'une économie de style socialiste à une économie de marché et cette visite s'inscrit dans cette ouverture du Laos au monde extérieur.

M. MacLaren annonce l'ouverture du Centre canadien des affaires à Mexico

Le 3 octobre 1994, n° 192

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé l'ouverture du premier Centre canadien des affaires à l'étranger. Installé à Mexico, ce centre a pour mission d'aider les exportateurs canadiens à mener des affaires au Mexique. Le Ministre a divulgué cette nouvelle au cours d'une allocution devant des gens d'affaires lors de la conférence d'une journée tenue à Toronto pour célébrer le centenaire du Service des délégués commerciaux. «Le Centre canadien des affaires à Mexico offrira aux exportateurs canadiens le soutien et les installations dont ils ont besoin pour exploiter les débouchés commerciaux offerts par cette importante région à forte croissance, a dit M. MacLaren. Nous voyons ce premier Centre canadien des affaires comme un projet pilote qui pourrait être repris sur d'autres nouveaux marchés dans le monde.»

M. MacLaren se réjouit de l'examen des programmes commerciaux réalisé par le secteur privé

Le 3 octobre 1994, n° 191

L'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, s'est félicité aujourd'hui de la parution du rapport final sur l'Examen de la promotion du commerce international (EPCI) préparé par un comité directeur du secteur privé, présidé par M. L.R. «Red» Wilson, président-directeur général de la société montréalaise Entreprises Bell Canada Inc. «Le message global du comité est clair : cibler davantage les programmes, rationaliser les opérations et mieux coordonner les activités au sein de l'administration fédérale et entre les administrations fédérale et provinciales. Voilà des buts auxquels j'adhère volontiers, a déclaré M. MacLaren. Les recommandations aideront en outre le gouvernement à tenir la promesse faite dans le Livre rouge de revoir et de revitaliser le Service des délégués commerciaux, à l'occasion de cette année qui marque son centenaire.»

Le Canada lève ses sanctions contre Haïti

Le 29 septembre 1994, n° 190

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, s'est dit heureux de l'adoption de la résolution 944 du Conseil de sécurité. Cette résolution, coparrainée par le Canada, ouvre la voie à la levée de toutes les sanctions des Nations Unies contre Haïti suite au retour du président Jean-Bertrand Aristide. «Le Canada est heureux d'être associé à cette résolution, prélude à la rentrée du président Aristide et à la reprise de relations internationales normales. Le retour du président Aristide marquera le début de l'instauration de la démocratie en Haïti», a déclaré M. Ouellet.

Rapport du Groupe de travail Canada-Corée pour un partenariat spécial

Le 29 septembre 1994, n° 189

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, et le ministre des Affaires étrangères de la République de Corée, M. Han Sung-Joo, se sont rencontrés aujourd'hui à New York pour recevoir le Rapport du Groupe de travail Canada-Corée pour un partenariat spécial. Le Groupe de travail a été mis sur pied lors de la visite à Séoul du ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren, le 1^{er} avril dernier. Cette initiative faisait suite à un engagement pris par le premier ministre Chrétien et le président Kim Young Sam à l'occasion de la rencontre au sommet du Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), tenue en novembre 1993. Les deux dirigeants s'étaient alors entendus pour donner la priorité au développement d'un partenariat spécial entre les deux pays, étant l'un et l'autre d'avis que le Canada et la Corée devaient, en tant que puissances moyennes dans la région Asie-Pacifique, collaborer étroitement, par les voies bilatérales aussi bien que multilatérales, pour mieux s'adapter au nouvel environnement économique international.

M. Ouellet expose les priorités du Canada en vue de la réforme des Nations Unies

Le 29 septembre 1994, n° 188

Dans son allocution à la 49^e Assemblée générale annuelle des Nations Unies, le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a exhorté aujourd'hui la communauté internationale à donner à l'ONU les outils et les pouvoirs lui permettant d'accomplir son mandat dans le monde. «Au moment où nous célébrons le 50^e anniversaire de l'ONU, nous devons la doter de méthodes de gestion modernes et flexibles, afin qu'elle puisse répondre plus efficacement aux exigences de notre époque», a déclaré M. Ouellet. Dans son discours, M. Ouellet a énoncé cinq grandes priorités que le gouvernement du Canada entend poursuivre vigoureusement en vue de la réforme de l'ONU :

Renforcer la capacité d'action préventive du système onusien : M. Ouellet a préconisé que les membres du Conseil de sécurité examinent au cours de réunions régulières au sommet l'évolution des menaces à la paix et à la sécurité. Il a par ailleurs exhorté le Conseil économique et social (ECOSOC) à tenir périodiquement des audiences publiques dans le but de déceler les causes économiques et sociales de nombreux conflits, et d'y faire face. M. Ouellet a ajouté que toute stratégie de prévention des conflits armés devait être assortie de mesures de désarmement concrètes.

Revoir les activités de l'ONU dans les domaines social et économique : M. Ouellet a recommandé que l'on repense et que l'on réforme le rôle et le mandat de toutes les institutions de Bretton Woods, et que l'on se penche sur la nécessité de réduire les doublons.

Renforcer la capacité d'intervention rapide des Nations Unies : M. Ouellet a annoncé que le Canada étudierait minutieusement, en se fondant sur les conseils d'experts du monde entier, la proposition visant à créer une force permanente de l'ONU. Il a aussi annoncé l'ouverture prochaine, dans l'ancienne base militaire de Cornwallis, en Nouvelle-Écosse, d'un centre voué à la recherche et à la formation en matière de maintien de la paix. Ce centre portera le nom de l'ancien premier ministre du Canada et lauréat du Prix Nobel de la paix, M. Lester B. Pearson.

Améliorer le fonctionnement des organes décisionnels de l'ONU : M. Ouellet

a affirmé que le Canada négocierait activement en vue de l'élargissement du Conseil de sécurité de sorte qu'il reflète les réalités internationales d'aujourd'hui. Cet organe doit modifier ses méthodes, accroître sa transparence et s'ouvrir davantage aux points de vue des pays qui n'en sont pas membres, surtout de ceux qui fournissent des effectifs de maintien de la paix. **Donner à l'ONU des assises financières sûres** : Le Canada a préconisé un examen des modalités budgétaires de l'ONU dans une perspective de simplicité et de transparence.

DISCOURS

Nous devons maintenant nous assurer que nos délégués commerciaux continuent de fournir les services dont ont besoin les gens d'affaires dans un monde toujours plus complexe. C'est d'ailleurs justement l'objectif de cette Conférence — écouter ce que vous, les gens d'affaires, avez à nous dire sur ce que doit faire le Service pour mieux répondre à vos besoins [...] Dans la foulée des consultations, j'ai déjà pris certaines mesures préliminaires dans trois grands domaines. D'abord, nous apportons un certain nombre d'améliorations à la façon dont nous recueillons et diffusons l'information commerciale et les renseignements sur les marchés. Nous avons mis en place un service de babillard électronique qui permet aux exportateurs de consulter l'information commerciale internationale la plus récente à partir d'un ordinateur personnel et d'un modem. Nous préparons aussi un Système automatisé de renseignements sur les marchés pour la télécopie de messages sur les débouchés potentiels. Une deuxième série de mesures vise à mieux définir et orienter le rôle de soutien joué par les gouvernements. Il faut une meilleure coordination de l'activité de promotion du commerce international, tant entre les ministères fédéraux qu'avec les provinces [...] Le troisième ensemble d'initiatives que nous entreprenons se situe au niveau de l'appui aux petites et moyennes entreprises. Du point de vue fédéral, les PME sont une ressource nationale vitale, la composante la plus dynamique de l'économie et le secteur d'activité le plus axé sur les connaissances et le plus sensibilisé au changement rapide. De plus, les PME sont la principale source de création de nouveaux emplois. Mais il faut que nos PME s'impliquent bien plus dans le commerce international si nous voulons faire mieux sentir notre présence sur les nouveaux marchés. C'est pourquoi nous axons davantage nos programmes sur les besoins des PME. Nous préparons aussi de nouveaux produits.

Notes pour une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, à la Conférence sur le centenaire du Service des délégués commerciaux, à Toronto (Ontario), le 3 octobre 1994, 94/56.

ACDI

Le Canada aidera la Tanzanie à absorber l'impact de la crise des réfugiés

Le 29 septembre 1994, 94-37

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada appuiera les efforts déployés par la Tanzanie aux prises avec l'influx de réfugiés rwandais, une grave sécheresse et une production alimentaire déficitaire. M. Ouellet a fait cette annonce à l'occasion d'une rencontre entre le premier ministre Jean Chrétien et le président tanzanien, Ali Hassan Mwinyi, en visite au Canada cette semaine. L'Agence canadienne de développement international (ACDI) accordera aux victimes de la sécheresse en Tanzanie une aide alimentaire d'urgence de 2,5 millions de dollars acheminée par l'intermédiaire du Programme alimentaire mondial. L'ACDI a par ailleurs mis en réserve une somme pouvant atteindre 2 millions de dollars pour répondre aux besoins exposés dans le rapport d'évaluation de l'impact des réfugiés en Tanzanie que vient de publier le bureau du premier ministre de ce pays.

FINANCES

Réserves officielles de liquidités internationales

Le 5 octobre 1994, 94-089

Le ministère des Finances a annoncé que les réserves officielles internationales du Canada ont augmenté de 940 millions de dollars américains en août pour passer à 15,790 millions de dollars; les activités officielles de l'État ont augmenté les réserves de 1,088 million de dollars.

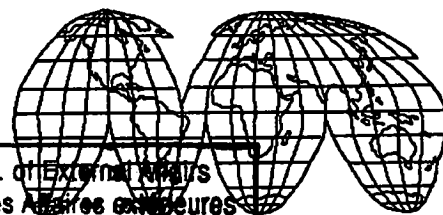
À VENIR :

- | | |
|-----------------------|--|
| 24 octobre 1994 : | Lancement des activités commémoratives du 50 ^e anniversaire des Nations Unies |
| 11-12 novembre 1994 : | Réunion des ministres de l'APEC (Djakarta, Indonésie) |
| 5-6 décembre : | Sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe
(Budapest, Hongrie) |
| 9-10 décembre : | Sommet hémisphérique (Miami, Floride) |

Th T38
in Oct 26, d
Fol 1994
Copy 1 cy

**Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**

October 20-26, 1994



Dept. of External Affairs
Min. des Affaires étrangères

OCT 31 1994

(disponible en français)

Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY

RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

OUELLET AND IRWIN ANNOUNCE FIRST CIRCUMPOLAR AMBASSADOR

October 20, 1994, no. 209

Foreign Affairs Minister André Ouellet and Minister of Indian Affairs and Northern Development Ron Irwin announced today the appointment of Mary May Simon as Canada's first Circumpolar Ambassador. She will be the first Inuit to hold an ambassadorial position. The appointment is effective October 31, 1994. "All Canadians have a stake in circumpolar affairs. Having spent the last 25 years as a strong advocate of Inuit rights and circumpolar issues, Mary Simon will be an effective and knowledgeable voice for Canada in its dealings with other circumpolar nations," said Mr. Ouellet.

**OUELLET MEETS WITH SENIOR UKRAINIAN OFFICIALS
ON SPECIAL TRAINING IN CANADA**

October 20, 1994, no. 210

Foreign Affairs Minister André Ouellet met with representatives of a group of 20 Ukrainian ministers, deputy ministers and assistant deputy ministers undertaking a two-week executive development program in Canada. The program includes study at the Canadian Centre for Management Development in Ottawa, a visit to an economic renewal project in Hamilton, meetings with their counterparts in various federal and Ontario government departments, and attendance at a Canada-Ukraine business conference in Toronto on October 25. "I am very pleased to have had the opportunity to meet with this group of talented Ukrainian officials. Their participation in this executive development program illustrates the kind of valuable contribution Canada can make to the reform process in Ukraine. It also illustrates Canada's commitment to build upon our special relationship with Ukraine," said Mr. Ouellet.

**SECRETARY OF STATE STEWART TO ATTEND PEACE AND DEVELOPMENT
CONFERENCE IN HONDURAS**

October 20, 1994 no. 211

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Secretary of State (Latin America and Africa) Christine Stewart will participate in the International Conference on Peace and Development in Central America, to be held in Tegucigalpa, Honduras, October 24 and 25. "I am pleased that Canada is participating in this conference. We have a strong and continuing interest in Central America's growth, the peace and reconciliation process, sustainable development, the fight against poverty and participation in the global economy," said Mr. Ouellet.

CANADA TO PARTICIPATE IN CASABLANCA ECONOMIC SUMMIT

October 24, 1994 no. 212

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that he will lead the Canadian Delegation to the Middle East and North Africa Economic Summit, which will take place October 30 to November 1, 1994, in Casablanca, Morocco. The objective of the conference is to consolidate peace in the Middle East through the strengthening of economic co-operation. A Canadian business delegation will attend the conference and will meet with Minister Ouellet to discuss Canadian economic interests in the region. "The Casablanca Summit is important to Canada. We strongly support the peace process, in which we are an active participant. The strengthening of economic co-operation in the region will further consolidate the progress accomplished so far to ensure a just and lasting peace in the Middle East. We intend to participate fully to achieve that objective," said Mr. Ouellet. The main topics on the agenda will include perspectives on the new Middle East, the region's economic potential, economic reforms and privatization, and the role of the Middle East and North Africa in the world economy.

OUELLET ANNOUNCES TECHNICAL ASSISTANCE PACKAGE FOR UKRAINE

October 24, 1994 no. 213

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced a package of new Canadian technical assistance initiatives totalling \$23.8 million designed to support economic and political reform in Ukraine. The projects target the economic reform program and private sector development in Ukraine, address pressing security and nuclear safety issues, and further land reform and privatization efforts. "These new initiatives provide practical, immediate assistance in areas of primary importance to Ukraine's reform efforts. Building upon our country's long-standing special relationship with Ukraine, they demonstrate Canada's strong commitment to support Ukraine during this period of transition," said Mr. Ouellet.

OUELLET ANNOUNCES BALANCE OF PAYMENTS SUPPORT FOR UKRAINE

October 24, 1994 no. 214

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced \$13.5 million (approximately US\$10 million) in direct balance of payments assistance to Ukraine to support the implementation of its recently launched program of economic reform. "Ukraine's new blueprint for economic reform shows a bold and sustained commitment to developing a market economy. I congratulate Ukrainian President Kuchma for moving ahead so resolutely on reform. Canada's direct balance of payments support will be used to help Ukraine in this difficult period of transition," said Mr. Ouellet.

OUELLET CONDEMNS TERRORIST KILLINGS IN SRI LANKA

October 24, 1994 no. 215

Foreign Affairs Minister André Ouellet expressed his shock at the horrific suicide bombing which took the life of Sri Lankan presidential candidate and Opposition leader, Gamini Dissanayake, in Colombo. The bombing, which occurred at a large election rally of the United National Party, killed over 50 people and wounded many others. "Canada strongly condemns this premeditated, cowardly, and brutal act. Democracy and peace cannot be held ransom by thugs and terrorists. I wish to extend Canada's deepest condolences to Mrs. Dissanayake and to the families, friends, and colleagues of the other victims," Mr. Ouellet said.

MACLAREN ANNOUNCES \$20-MILLION LINE OF CREDIT FOR UKRAINE

October 24, 1994 no. 216

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced that Canada will make available a \$20-million non-concessional line of credit to Ukraine. The announcement was made during the five-day visit to Canada by Ukrainian President Leonid Kuchma. Mr. Kuchma will also attend the G-7 Conference on Partnership for Economic Transformation for Ukraine being held in Winnipeg on October 27, 1994. "This will benefit both countries," Mr. MacLaren said. "The line of credit will encourage Ukraine to integrate its economy into the world economy and it will help Canadian business develop new opportunities in this emerging market."

MACLAREN INTRODUCES BILL TO BRING CANADA INTO NEW WORLD TRADE ORGANIZATION

October 25, 1994 no. 217

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, introduced into Parliament a Bill to implement the Uruguay Round agreements of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), signed by 123 governments in Marrakech, Morocco, six months ago. "This Bill will make Canada a full participant in the most comprehensive trade agreement in history," Mr. MacLaren said.

STATEMENTS

....this kind of conference, bringing together people from business and government, is an important part of a process which, by its nature, is symbiotic. Each sector can and must contribute to the overall effort to carry the ball forward. I say this in the belief that we are all on the same team, that we want the same things, namely, economic freedom, sustainable growth, and stability. I also believe we are serious about laying the foundations for a future less burdened by debt, and more promising in terms of quality jobs for the generation of Canadians who will be growing up and taking their place in the "Pacific Century." No one is more aware of this than the members of the Pacific Basin Economic Council (PBEC), who, as members of the private sector doing business in the region, make an invaluable contribution to the vitality of Asia-Pacific economies. PBEC can take a lot of pride in its track record. As the only multilateral private sector business organization in the Pacific, it has proven itself a tireless champion of expanding trade and understanding throughout the region. Its membership has grown to include 17 member economies since its founding in 1967. Its annual general meeting is considered one of the most influential business conferences in the region, if not in the world. All of this makes PBEC an indispensable partner for my government in the promotion of policies advancing Canadian interests in the Pacific Rim. As you know, the federal government has made the expansion of Canadian involvement in Asia-Pacific trade and investment a top priority, and we have backed up that commitment with concrete and continuing action. Our motivation is clear. Last year Canada exported \$16.5 billion worth of goods across the Pacific, and our imports amounted to \$21.5 billion. We have enjoyed a growing trade and investment relationship with many Asia-Pacific countries. But we know that, overall, Canada's level of commerce has not kept pace with the growth of a region that will, by the year 2000, account for 50 per cent of global production and 40 per cent of global consumption. Notes for an Address by the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, to the Asia-Pacific Round Table (Ottawa, Ontario, October, 25, 1994, 94/64)

There are more than 650 000 Palestinian refugees in Lebanon and Syria alone. Many of them fled their homes over 45 years ago. If we really wish to create a "new" Middle East, one that is at peace, with prosperity and security for all of its people, we must achieve a fair and equitable settlement of the refugee question. Refugees must reap their own peace dividends, the possibility of living with dignity and a recognized identity, and of playing a full and active role in this new Middle East to which we aspire and for which we are working as energetically as possible.... I am confident that progress on the issue of the Golan and southern Lebanon will soon allow Syria and Lebanon to join in this multilateral task of historical significance. Their involvement is essential in seeking acceptable solutions to issues such as that of refugees. It is their future that is at stake, and the international community needs the active collaboration of Damascus and Beirut....CIDA's assistance program is another tangible expression of Canada's active role in the peace process....Visits by Canadian missions have identified encouraging prospects for trade with Syria. These contacts allow the development of closer relations between Canada and its partners in the Middle East....Thus, I have decided to proceed with the reopening of the Canadian Embassy in Beirut in the beginning of the new year.

Notes for an address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, on the 75th Anniversary of the Association Canadienne Libanaise Syrienne du Québec (Montreal, Québec, October 22, 1994 94/63)

Canada is delighted to welcome the return of Haiti's legitimate government. This democratic victory marks the beginning of a new era for the Haitian people, whose rights, freedoms and dignity have been abused for too long. Despite the repressions, chaos and horrors, Haitians have never lost hope that democracy and the rule of law would be restored in this country. They drew their courage from their hopes and their belief in the future.... I am pleased to announce that Canada will resume its assistance program for Haiti's legitimate government. We will commit, over the next six months, \$30 million in humanitarian assistance, food aid and development co-operation.

Notes for an address by the Honourable André Ouellet, Minister for Foreign Affairs, on the Occasion of the Return of President Jean-Bertrand Aristide to Haiti (Port-au-Prince, Haiti, October 15, 1994, 94/62)

The Momentum for trade liberalization both in the hemisphere and around the world, is strong. Canada seeks to maintain that momentum and, accordingly, I shall convene a meeting of the Trade Ministers of Japan, the United States and the European Union this spring. We hope to develop a consensus for new trade initiatives that will be considered at the Halifax G-7 [Group of Seven leading industrialized countries] Summit next June. Canada's goal is to eliminate trade

barriers wherever possible and to provide greater market access for our firms. But more also needs to be done to enable Canadian companies to take advantage of our market access initiatives and to participate more fully in key markets. Notes for an Address by the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, to the Annual General Meeting of the Canadian Manufacturers' Association (Toronto, Ontario, October 19, 1994, 94/61)

CIDA

Ouellet Announces Development Projects in Pakistan

October 25, 1994

Foreign Affairs Minister André Ouellet signed an agreement between the Canadian International Development Agency (CIDA) and Aga Khan Foundation Canada for a social development program in Pakistan. "This partnership agreement will help Pakistan strengthen its social institutions," Mr. Ouellet said. "The Aga Khan Foundation Canada has a strong track record based not only on good management, skillful planning and commitment, but also because their focus is on giving people choices and communities control over their own development."

Canada Assists Mozambique in first Democratic Elections

October 24, 1994

Canada is providing Mozambique with \$1.84 million to help ensure that the southern African country's first-ever democratic elections on October 27-28 are free and fair, Foreign Affairs Minister André Ouellet announced. "Few countries have endured as much civil strife and suffering as Mozambique," Mr. Ouellet said. "After almost 17 years of civil war, Mozambique is now making strides towards peace and democracy. Canada is proud to support this long-awaited transition."

FINANCE

Senior Department of Finance Appointments

October 25, 1994

Following the announcement by the Prime Minister of the appointment of Ms. Louise Fréchette as a Deputy Minister, Finance Minister Paul Martin said he was "extremely pleased to welcome Ms. Fréchette to the department and that her talent and experience would add greatly to the strength of the department." He said that it was very important that a person of her calibre and rank serve as Associate Deputy Minister of Finance.

UPCOMING EVENTS:

October 27, 1994:	G-7 meeting on Ukraine (Winnipeg, Canada)
November 11-12, 1994:	APEC Ministerial Meeting (Jakarta, Indonesia)
December 5-6, 1994:	Conference on Security and Co-operation in Europe Summit (Budapest, Hungary)
December 9-10, 1994:	Summit of the Americas (Miami, Florida)

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by other departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Foreign Policy Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

